

公務出國報告（出國類別：其他）

「無界之涯——
從海出發探索十六世紀東西文化交流」特展
文物之押還及檢視
心得報告

服務機關：國立故宮博物院

職稱：助理研究員

姓名：王亮鈞

派赴國家：日本

出國期間：113.2.26 -3.2

報告日期：113.5.20

公務出國報告提要

出國報告名稱：「無界之涯—從海出發探索十六世紀東西文化交流」特展文物之押還及檢視心得報告
頁數 18 含附件：否

出國計劃主辦機關/聯絡人/電話

國立故宮博物院/蔡啟發/28812021 ext. 2586

出國人員姓名/服務機關/單位/職稱/電話

王亮鈞/國立故宮博物院/器物處/助理研究員/28812021ext.2228

出國類別：其他

出國期間：113年2月26日~113年3月2日

出國地區：日本

報告日期：113年5月20日

分類號/目：

關鍵詞：博物館、展品檢視、點交押運

摘要：(200~300字)

國立故宮博物院舉辦「朝鮮王朝與清宮藝術交流」及「無界之涯—從海出發探索十六世紀東西文化交流」（原暫名：十六世紀東西文化的交流與互動）特展，為彌補展品之不足，並充實展覽之可看性，本院特別與日本大阪市立東洋陶磁美術館，洽借42件陶瓷器。根據雙方簽訂之借展合約，本院需派員至該館，進行文物點交及押運等工作，此業已於112年9月10日~112年9月16日完成；此次公務出國，則為展覽卸展後，協助押運、點還文物予該館。

目 次

一、目的.....	4
二、過程.....	4
(一) 出差日程.....	4
(二) 文物點交及包裝作業.....	5
(三) 參觀博物館展示.....	15
三、心得與建議.....	17

一、 目的

國立故宮博物院南部院區於2023年10月6日至2024年1月1日，舉辦「朝鮮王朝與清宮藝術交會」特展；北部院區於2023年11月23日至2024年2月18日，舉辦「無界之涯—從海出發探索十六世紀東西文化交流」（原暫名：十六世紀東西文化的交流與互動）特展。為彌補展品之不足，並充實展覽之可看性，本院特別與日本大阪市立東洋陶磁美術館，洽借42件陶瓷器。根據雙方簽訂之借展合約，本院需派員至該館，進行文物點交及押運等工作，此業已於112年9月10日至112年9月16日完成；此次公務出國，則為展覽卸展後，協助押運、點還文物予該館。負責借展品於本院包裝、裝箱，並押運至該館，進而進行開箱、狀況檢視，乃至點還等工作。

二、 過程

(一) 出差日程

2月26日	台北—大阪 抵達關西機場(宿：大阪)
2月27日	文物靜置；參觀博物館展示(宿：大阪)
2月28日	文物靜置；參觀博物館展示(宿：大阪)
2月29日	文物點交(宿：大阪)
3月1日	文物點交(宿：大阪)
3月2日	大阪—台北

(二) 文物點交及包裝作業

1. 本次共點交文物42件，本院人員與日方人員詳細確認各展件保存狀況，並記錄於狀況檢視報告。點交清單如下表：

序號	圖檔	品名
「朝鮮王朝與清宮藝術交會」特展		
1		白瓷八方罐 Beveled white porcelain jar
2		白瓷葫蘆形瓶 Gourd-shaped white porcelain bottle
3		白瓷方瓶 Square white porcelain bottle
4		白瓷祭器 White porcelain ritual vessel

5		<p>青花龍紋罐 Blue-and-white jar with dragon design</p>
6		<p>青花龍紋罐 Blue-and-white jar with dragon design</p>
7		<p>青花開光草花紋八方罐 Beveled blue-and-white jar with floral plants design</p>
8		<p>青花雙鶴紋罐 Blue-and-white jar with design of paired crane</p>
9		<p>青花魚紋鉢 Blue-and-white bowl with fish design</p>

10		<p>青花雕刻虎紋筆筒「丁酉」銘 Blue-and-white brush holder with tiger design in relief</p>
11		<p>青花透雕龍紋紙筒 Blue-and-white paper holder with openwork of dragon design</p>
12		<p>釉裡紅松鶴紋罐 Jar with underglaze copper-red painted crane and pine branch design</p>
13		<p>鐵繪虎鷺紋罐 Jar with underglaze iron painted tiger and heron design</p>
14		<p>鐵繪竹紋罐 Jar with underglaze iron painted bamboo design</p>

15		<p>釉裡紅多面體瓶</p> <p>Bottle with faceted sides and underglaze copper-red coating</p>
16		<p>藍地白花唐草紋雙耳方瓶</p> <p>Square bottle with two handles, underglaze cobalt-blue coating and flower scroll design</p>
17		<p>釉裡紅筆洗</p> <p>Brush washer with underglaze copper-red coating</p>
18		<p>釉裡紅蓮花形墨壺</p> <p>Ink container in the shape of a lotus flower with underglaze copper-red coating</p>
19		<p>青花釉裡紅石竹紋筆筒</p> <p>Brush holder with China pink design in underglaze cobalt-blue and copper-red</p>

20		<p>青花山水紋長方形水滴</p> <p>Rectangular blue-and-white water dropper with landscape design</p>
21		<p>青花山形筆架</p> <p>Blue-and-white mountain-shaped brush rest</p>
22		<p>白瓷硯</p> <p>White porcelain inkstone</p>
23		<p>白瓷調色盤</p> <p>White porcelain palette</p>
24		<p>青花草花紋紙筒</p> <p>Blue-and-white paper holder with floral plant design</p>

25		<p>鐵繪草葉紋寶珠形水滴 Cintamani-shaped water dropper with leaves design in underglaze iron-brown</p>
26		<p>青花詩文丸形水滴 Round-shaped blue-and-white water dropper with inscription of a poem</p>
27		<p>青花鐵繪葡萄山水紋八方形水滴「癸卯六月日分院」銘 Octagonal water dropper with grapes and landscape design in underglaze cobalt-blue and iron-brown</p>
28		<p>青花梅竹紋竹節形水滴 Bamboo-shaped blue-and-white water dropper with plum tree and bamboo design</p>
29		<p>青花山形水滴 Mountain-shaped blue-and-white water dropper</p>

30		<p>青花屋形水滴 House-shaped blue-and-white water dropper</p>
31		<p>青花鐵繪海駝形水滴 Haetae-shaped water dropper with decoration in underglaze cobalt-blue and iron-brown</p>
32		<p>鐵繪雞形水滴 Chicken-shaped water dropper with decoration in underglaze iron brown</p>
33		<p>釉裡紅蛙形水滴 Frog-shaped water dropper with underglaze copper-red coating</p>
34		<p>青花透雕花果紋水滴兼筆筒 Blue-and-white water dropper and brush holder with openwork design of flowers and fruit</p>

35		<p>白瓷桃形水滴 Peach-shaped white porcelain water dropper</p>
<p>「無界之涯—從海出發探索十六世紀東西文化交流」特展 (原暫名：十六世紀東西文化的交流與互動)</p>		
1		<p>青花人物紋瓢形瓶 GOURD-SHAPED BOTTLE / Blue-and-white with human figure design</p>
2		<p>青花芙蓉手花盆紋皿 Dish / Blue-and-white, Kraak Style (<i>fuyode</i>) with flower arrangement design</p>
3		<p>青花鳳凰紋注器 Kendi / Blue-and-white with phoenix design</p>
4		<p>瓷盤 Dish / Blue-and-white porcelain with flower and fruit design</p>

5		<p>天啟瓷盤／古染付（五彩仙人圖皿） Dish / Porcelain with underglaze blue and overglaze enamels : design of a <i>Xian ren</i>, the immortals</p>
6		<p>天啟瓷盤／古染付（青花詩銘牧牛文皿） Dish / Blue-and-white with grazing cattle design and Poetry in calligraphic form</p>
7		<p>天啟瓷盤／古染付 （五彩網目魚藻文皿） Dish/ Porcelain with underglaze blue and overglaze enamels: fish and water plants against an overall fishnet design</p>

2. 工作情形（照片）與說明：



瓷罐狀況檢視



瓷罐置入原箱

(三) 參觀博物館展示

此行赴日亦利用文物靜置之時間，赴大阪湯木美術館、京都松尾大社お酒の資料館及樂美術館，參觀展覽。

一、大阪湯木美術館

「春の茶道具取合せ」特展，展出該館珍藏的茶道具與懷石器皿。展覽體現日本的茶道主人，因應不同的季節，以挑選相應使用的道具。比如說，展覽為配合慶祝新年，也就是從立春到仲春的季節，特別展示裝飾櫻花紋飾之作，如仁阿彌道八（1783~1855）作〈色繪櫻花紋鉢〉，是盛放懷石料理的道具。此外，還展出了該館重要文化財〈唐物茶入，銘紹鷗（みほつくし）茄子〉，該物則是盛裝抹茶粉。為了具體呈現文物的使用狀況，展場內特別製作榻榻米的茶室，輔以展出作品，讓觀眾可以深刻理解文物的使用狀況。此外，有關懷石器皿的使用，展覽透過圖像輸出的方式，顯現器皿盛放食物時的樣貌，讓器皿不僅是文物，也是能被使用的料理器皿。



茶道文物的展示。



懷石器皿的展示。

二、京都松尾大社お酒の資料館

松尾大社，為日本三大造酒的神社之一。其資料館，展出了日本飲酒的文化與歷史，以及飲酒的器具。展覽從松尾神釀酒的歷史開始，乃至後續以酒所進行的祭祀活動，乃至衍伸出的飲酒、祭祀酒的器皿。展覽輔以圖像作品及部分歷史文物，以及當代陶藝家所做的諸多飲酒器具，使觀者可以一窺日本的飲酒文化。此外，酒上面的酒標，亦是展陳的重點。最特別的是，展覽將日本製酒的過程，以模型來呈現，讓觀者可以在有限的展場空間裡，快速掌握製酒的樣貌。



松尾神與釀酒習俗。



與酒相關的器皿。



各種用途的酒與酒標文化。



酒造工程の模型展示。

三、京都樂美術館

樂美術館，是專門展出樂燒茶碗的美術館。樂燒的特徵之一，是陶人以手工捏塑，而非以轆轤製作的陶瓷器。因此，樂燒的作品手作感強烈，不規則的造形成為其特色。展覽將歷代樂燒陶藝家的傳承與特色呈現出來，是日本少數從安土桃山時代（1568-1603）迄今流傳有序、以茶碗為主要作品的陶業。由於茶碗大多是在茶室內使用，因此展台是以榻榻米設計，讓觀者可以進一步體會茶碗的使用情境。展覽將歷代的樂燒陶人之作，依照時間的先後逐一展出，使觀者可以快速掌握不同陶人的風格特徵。除了茶碗之外，部分樂燒陶人獨樹一幟，燒製像生的香盒。事實上，此類像生造形的香盒，在明末福建地區的田坑窯已開始燒製，並外銷至日本地區。因此，日後可以進一步討論兩者工藝交流與借鑑的關係。



樂燒九代了入像生造形香盒



樂燒九代了入像生造形香盒

三、心得與建議

本次赴大阪市立東洋陶磁美術館進行借展文物點還的工作，由於有上回借展點交的經驗，點還工作相當順利。從開箱檢視，到逐件從口沿至圈足的狀況檢查，乃至確認無誤後，將文物置回原箱的過程，已相當熟悉。特別需留意的是，在處理大件文物時，由於日本的原箱往往是設計上開，因次文物需由多人協力提取，再置入箱內，相當費力且具風險。也因此，有與日方討論箱子設計成前開的設計，如此一來，即可避免文物提取過高且過重的疑慮。

有關建議部分，日本博物館善於將文物透過展櫃櫃內的設計、圖版輔助等方式，讓觀者進一步理解文物的用途。縮小模型的製作，則可在有限的經費、空間下，將動態的製酒過程予以呈現，令人印象深刻。以上，皆可作為日後本院進行展覽規劃時，予以採納、學習的方式。